

## AUTOMOVILES

## RUGBY

De 4 y 6 cilindros



Tipo Standard de 4 cilindros, con notables modificaciones en las partes más vitales, pintura "Duco" etc. \$ 1.150.

Nuevo modelo de 6 cilindros, motor también «Continental» muy poderoso y económico, líneas muy elegantes, cubiertas Ballón acabado «Duco», farolitos en el para-brisa, mazas de las ruedas niqueladas etc. Reune las cuatro condiciones de los coches mas modernos de elevado costo. Fuerza, Seguridad, Belleza y Confort.

Precio de reclame \$ 1.380

La fabrica Rugby no fabrica cada año nuevos modelos, sino que los perfecciona continuamente, a fin de mantener constante su supremacía en calidad, recordando en todo tiempo, que su misión en el negocio no es la de alcanzar éxitos relativos con factores transitorios de estilo y moda, sino responder positivamente a la demanda del público que busca un medio de transporte económico y de naturaleza estrictamente moderna.

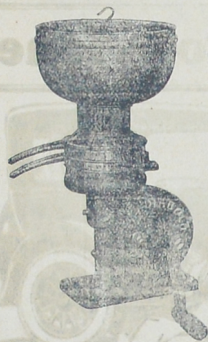
En breves días tendremos disponibles estos coches. No deje de verlos

Agencia Colonia

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. de Colonia.

## La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

## Desnatadoras «DIABOLO»

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Manteceras, Carros para leche, Hros para quesos, Quajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cia.

Uruguay 757  
Montevideo

Ventas, Sucesiones,  
Particiones, Dinero en hipoteca.

## ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PUBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Celedonio Nin y Silva

Casa de la Viuda Haller (frente al Café Macchi)

NUEVA HELVECIA

Dpto. COLONIA.

## CARLOS A. GARDIOL

DENTISTA

HORAS DE CONSULTAS

En Nueva Helvecia: todos los días excepto los Martes y Viernes de tarde.

En Colonia Valdense: los Martes y Viernes de 1 a 8.

## G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PRECIOS MODICOS

Teléfono 106

N. Helvecia

## SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w.c. edificadas en un espléndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufre frente al comercio de los señores Bastarrica y Cia.

Punto inmejorable y de gran porvenir.

Informes en ésta imprenta.

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Berlín, Zürich y Buenos Aires, ofrece sus servicios profesionales.

Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18.

Se habla castellano, alemán y francés.

## Se arrienda

por dos años 150 hectáreas de campo para pastoreo, bien empastado y con buenas aguas.

Disponible enseguida. Informes en esta imprenta.

## DINERO

para colocar sobre hipoteca hay disponible más o menos 2 mil pesos. Informes en esta imprenta.

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N° 31

Aparece los MIÉRCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni ésta con  
las que aquellos emitan.

## VERDADES DE A PUÑO

En las esferas gubernativas se habló una y otra vez de la canalización del Arroyo Rosario, pero todo ello no pasó de pura «charla».

Es cosa de reír, y a veces de ponerse serio—al notar con que enorme desconocimiento de causa se procede en las alturas gubernativas, en lo que atañe a los asuntos que interesan al interior del país.

Y lo grave es que no hay—salvo contadísimos casos—la menor preocupación por conocer esas cosas. Un hombre de Estado cree que su lugar está en Montevideo, de donde no debe moverse sino es para salir a deslumbrar a los sencillos habitantes de los pueblos, con un gran séquito y un espléndido tren de vida que, naturalmente, paga el país.

No hay ninguno de esos de mócratas que guste salir sencillamente sin aparatosisidad, a enterarse de las necesidades de la campaña.

Pero, pasaríamos por alto esas ceremonias, si tales viajes dejaran un provecho práctico.

En general, no lo dejan! Los ilustres visitantes vienen pronuncian discursos, prometen mil cosas y... todo queda como antes, salvo el estómago que suele protestar por las duras pruebas a que se le somete.

Todo esto que decimos en un sentido general,—sin pensar concretamente en nadie—no necesita demostración para los colonenses.

El asunto de la canalización o dragado del Rosario, del ferrocarril del pueblo Cardona a Palmira, de la carretera San José Colonia, etc. etc. es bien significativo.

¿Cual ha sido el hombre de gobierno que nos ha visitado de los que tienen que ver en estos asuntos—que no haya prometido más o menos la inmediata solución de tan importantes problemas—por el progreso departamental? Quien de ellos no se ha manifestado ardiente partidario de las obras enunciadas?

No necesitamos decir, pues, cual ha sido la verdad de esas promesas.

Toda Colonia lo sabe.

Sucede igual con los organismos públicos.

De ello tenemos la culpa los ingenuos, los bonachones habitantes rurales.

Ahora, por ejemplo, se acaba de hacer la distribución del futuro empréstito, invirtiendo lo en su mayor parte en obras que benefician a la capital. Es necesario que la campaña reaccione. Por decoro y por derecho. Porque no debe ser eternamente la «sentencia».

Porque debe tener conciencia de su fuerza.

## La carestía de la vida

He aquí un tema de palpitante actualidad.

Naciones de gran vitalidad económica, superior por cierto a la nuestra, se encuentran sometidas intensamente a su influencia creándose situaciones difíciles de salvar.

La guerra pasada ha ejercido durante varios años, una influencia grande entre los pueblos del mundo entero, y si bien en la actualidad no rigen los precios extraordinarios que entonces se pagaban por los artículos alimenticios y demás, necesarios también a la vida misma, siempre se mantienen a un nivel más o menos elevado que no está ciertamente en relación con los sueldos y jornales que se pagan.

Las telas y demás artículos de vestir, han sufrido, es cierto, una considerable baja, pero, con todo, su valor en general es siempre muy superior a los

que se pagaban hace poco más de dos lustros.

Bien sabido es también que en nuestro país son altos los alquileres que se pagan, constituyendo esto solo un problema de difícil solución para la clase media y pobre, que son en realidad las que sufren las consecuencias del fenómeno, que con razón preocupa a los pueblos del orbe entero.

Las industrias, que en otros países, como en la mayoría de los europeos les dan vida y movimiento, acá son poco menos que nulas y a pesar de la gran necesidad que se siente por éstas, por razones múltiples, el de la economía entre ellas, no se instalan sino por rara casualidad y en pequeña escala—como si se trataran de simples ensayos—que no tienen al fin ninguna influencia inmediata.

Pocas fábricas hay en realidad instaladas, que ejercen en el mercado consumidor una influencia benéfica, al mismo tiempo que proporcionen trabajo efectivo al elemento obrero.

Bien pocas semanas hace que se anunció el cese de uno de los turnos de trabajo en la más importante fábrica de tejidos del país, exponiéndose como motivo la escasez de venta, producida por la competencia del producto extranjero cuando todos los años ha producido a sus propietarios utilidades abultadas. Si esa amenaza del cese se cumpliera, tendríamos en una población pequeña varios cientos de modestos operarios sin trabajo, muchos de ellos con familia, cuya situación tendría que hacerse forzosamente difícil.

Junto pues a la carestía de la vida, se cierne todavía sobre muchos hogares, la falta de trabajo que indiscutiblemente es mucho más grave aún, que percibir un jornal aunque sea bajo.

Falta indudablemente, también, una previsora organización de parte de los poderes públicos, que aseguren algunas ventajas a la población, como hacen en otros países, sobre todos los municipios que interviene, para evitar que se cobren precios excesivos por los productos o alimentos más indispensables.

Si el Estado no puede resolver sólo el problema de la carestía de la vida en todos sus aspectos, podría en cambio mejorarlo en una buena parte haciéndola menos costosa y por lo mismo más llevadera.

Con dos pesos de compras al contado recibirá de regalo un boleto del gran sorteo de «La Palma» primer premio un RUGBY

## Exposición y fomento de la fruticultura

Medidas que propone el Ministerio de Industrias para abaratar la fruta

El Consejo Nacional se ocupó en la sesión, del viernes de una cuestión sumamente importante: de la protección y fomento de la fruticultura.

Al referirse el doctor de Herrera al asunto por él planteado en el seno del Consejo, manifestó que era con el propósito de comprobar el desarrollo que había alcanzado en el país esta producción y si el actual encarecimiento de la fruta se debía al escaso rendimiento de la misma o a la exportación de que ella se hace, a fin de adoptar algunas medidas, tendientes a contemplar la situación de los consumidores.

El Ministro de Industrias señor Gutiérrez, hizo al respecto una extensa exposición, diciendo que era satisfactorio constatar que la industria frutícola iba tomando incremento en nuestro país. Añadió que lo que más había obstado a este desenvolvimiento era el régimen de arrendamientos de tierras a corto plazo y la lucha contra las plagas y que en este último sentido la dirección de Agronomía ejercita una acción eficaz dando instrucciones a los productores y difundiendo gratuitamente a precio de costo los remedios químicos y biológicos.

Refiriéndose a la carestía de la fruta, manifestó el ministro que este año, por ejemplo, ha habido una gran demanda de la república vecina a causa de la pérdida de la producción del Delta y que no debía alarmarnos la carestía, cuando ella beneficia apreciablemente al productor, pues los precios estimulantes determinan una mayor plantación y como consecuencia su abaratamiento, por la mayor producción.

Según el señor Gutiérrez la fruta la encarece además de los transportes caros y delicados, la población de los puestos de venta, pues el número excesivo de vendedores hace que la competencia se cumpla pero sobre la base de precios que aseguren a cada uno el mínimo para la subsistencia y en general los granjeros prefieren vender anualmente a un solo comprador los mantes para no correr riesgos albuques.

Habría que establecer, para evitar ese mal, un régimen con créditos liberales y crear un seguro económico a fin de que los granjeros pudieran conservar su producción poniéndola a cubierto de los riesgos del tiempo. En cuanto a los intermediarios que operan en los sitios de consumo el ministro se ocupó de los lechuzas y compradores llegando a la conclusión de que habría que favorecer con facilidades de crédito y estímulos fiscales el establecimiento de cooperativas, para lo que sería indispensable establecer cámaras frigoríficas con tarifas económicas. Propuso el señor Gutiérrez, lo que fué aceptado en principio por el colegiado, que el consejo solicitara autorización Legislativa para acordar la garantía subsidiaria del Estado o una contribución equivalente al 25 por ciento del costo de las obras para la construcción de cámaras frigoríficas en el Mercado Agrícola.

El ministro quedó en preparar un proyecto en consonancia con las orientaciones que se diseñaron durante la discusión del asunto.

Refiriéndose a este importante asunto el consejero Naranjo recordó que anteriormente había pedido que el Banco de Seguros del Estado ampliara sus servicios creando los seguros contra la langosta, carbunclo y pérdida de los frutales, asuntos sobre los cuales no se dictó ninguna resolución.

Las medidas propuestas por el ministro señor Gutiérrez pueden dar eficaces resultados, lo importante sería adoptarlas y no como sucede con tantas iniciativas buenas que se pierden en las carpetas.

Nuevo surtido en sedas de colores y colores de moda rebajados de precios

## ESPIGAS

Mientras al Rey se divierte...

Vibró el telégrafo trayendo la noticia que Madrid se ha engalanado de fiesta. Ese día, millares de banderas flamean al viento. Llegada la noche, las calles soportan una iluminación extraordinaria. Ante los asombrados ojos de los transeúntes, un inmenso edificio se descubre, emergiendo de un océano de luces de colores. Es el alcázar real, en cuyos salones se realiza el más suntuoso de los bailes habidos en España.

No menos de 2.500 es el número de los selectos invitados. Todo cuanto hay de linajuda estirpe, de rancia nobleza; aquellos, por cuyas venas corre preciosa sangre azul; los altos dignatarios; los que han tenido la suerte de haber nacido en cuna de oro; quienes han venido al mundo para gobernar; pares del Rey, duques, marqueses, condes, barones, los potentados y detentadores del oro—hacen acto de presencia en el baile anunciado, cuyo inusitado brillo es costado, naturalmente, por el erario nacional. Hay un formidable despliegue de tropas, en uniformes de gala; escogidas bandas de música amenizan la fiesta; corre, cual río, el dorado champagne, que



# ¡OJO! Duomarco y Prieto

Ya recibió el amplio surtido para las estaciones de Primavera y Verano, el que se ha puesto a la venta al alcance de todos los bolsillos.

## Recomendamos nuestras telas blancas nuevamente rebajadas

Vendemos madrás Obispo y Corona a \$ 4.90 pieza  
Cotín belga legítimo ancho 1.60 a \$ 0.75 metro  
Lienzo ancho 1.60 \$ 0.35  
Telas marina brasiliana un 30 o/o más barato  
Gabardinas para pantalones, muy fuerte a \$ 0.40 metro y muchos otros renglones que no nos es posible detallar.

No olvide darse una vuelta por nuestra casa que ganará dinero

### Establecimiento

YARO 1119  
Montevideo

**BERNASCONI H<sup>nos</sup>.**

Construcciones en hierro

BALCONES, PUERTAS,  
CLARABOYAS, VIDRIE-  
RAS, PLAFONES, Etc. Etc.  
CELOSIAS METALICAS (PATENT)

### Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:  
Queso.—Se cotiza entre \$ 0.26 a 0.36 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.  
Pollos 0.55 a 0.75 yunta  
Huevos la docena 0.24.  
Manteca.—Se cotiza de 0.60.  
Miel. el litro 0.80  
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.75  
Gallinas de 1.10 a 1.30 yunta  
Cera.—0.65.  
Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana  
Cotizaciones y precios:

**CUEROS VACUNOS SECOS**  
anterior último  
Mataderos \$ 4.80 \$ 4.85  
Campo \$ 4.65 \$ 4.70  
**IDEM VACUNOS SALADOS**  
anterior último  
Novillos \$ 5.80 \$ 6.20  
Vacas \$ 4.80 \$ 5.20  
Vaquillonas \$ 3.80 \$ 4.20  
Terneras \$ 2.00 \$ 2.20  
Becerras \$ 1.00 \$ 1.20  
Nonatos \$ 0.75 \$ 0.80

**PIELES LANARES**  
anterior último  
Lotes adtds. \$ 5.80 \$ 6.00  
Corderitos \$ 1.20 \$ 1.50  
Cueros potro \$ 2.20 \$ 2.40  
Cerde \$ 7.00 \$ 7.20  
Pluma \$ 3.00 \$ 3.20

**Mercado de cereales**  
anterior último  
TRIGO \$ 0.— \$ 5.80  
Superior \$ 0.— \$ 5.80  
Bueno \$ 5.70 \$ 5.75  
Regulares nominal  
Superiores del interior \$ 0.— \$ 5.80  
Buenos id id \$ 5.70 \$ 5.75  
Regulares id id nominal  
De fideos sup. \$ 5.00 \$ 5.10  
Id id buenos \$ 4.80 \$ 4.90  
Id id regulares \$ 4.40 \$ 4.50

**PRODUCTOS AGRICOLAS**  
anterior último  
Avena sup. \$ 3.70 \$ 3.80  
Buena \$ 3.30 \$ 3.50  
Idem regular \$ 2.80 \$ 2.90  
Porotos de manteca \$ 23.50 \$ 24.00  
Idem blancos chicos \$ 11.50 \$ 12.00  
Idem cariocas \$ 11.50 \$ 12.00  
Alpiste bueno \$ 7.00 \$ 7.50  
Idem regular nominal  
Paja escoba sup. \$ 0.75 \$ 0.81  
Idem idem regular \$ 0.45 \$ 0.55  
Semilla guinea \$ 2.00 \$ 2.10  
Papas (país) \$ 5.00 \$ 5.50  
Idem Mar Plata sup. \$ 5.00 \$ 0.00  
Idem idem idem reg. \$ 5.50 \$ 6.00  
Idem Mendoza \$ 5.50 \$ 6.00

## Fábrica de mosaicos JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.  
Puerto del Sauce.

## La casa de saldos y liquidaciones de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increíble. ¡OJO!

Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro \$ 1.00  
Crea de hilo retorcido de 2 metros de ancho el metro por solo 0.80  
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo 3.30  
Madrás especial muy ancho el metro por solo 0.16  
60 sobracamas cameros para liquidar cada una por solo 3.20  
45 sobracamas chicas y de varios colores cada una por solo 2.20  
Brin rayado de varios gustos el metro por solo 0.25

HAY MUCHÍSIMAS MERCADERÍAS QUE ESTAN A LA VISTA TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCIÓN: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las barataturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

### LA URUGUAYA

### Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA — DE —

Martín Odriozola  
Nueva Helvecia

## La Cooperación de Cremerías

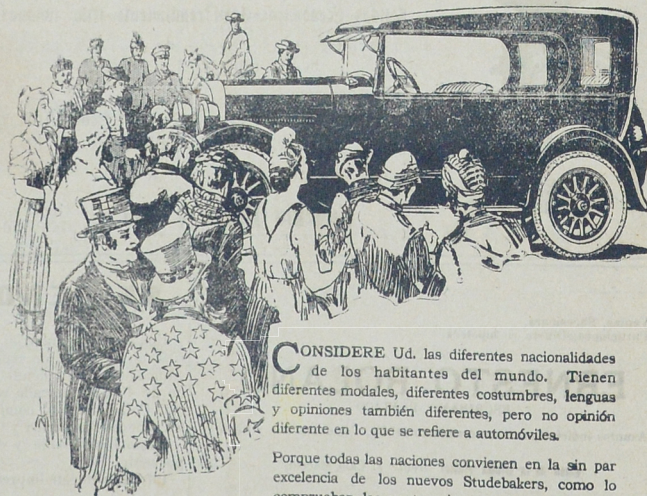
paga hasta nuevo aviso la crema a razón de peso 0.75 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Ud. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvese escribirnos.

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cia.  
MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

## Todo el Mundo Conviene



(Modelo Ilustrado)  
El Nuevo Facetón-Duplex  
Studebaker  
Standard Six  
Capota Plegadica a opción

CONSIDERE Ud. las diferentes nacionalidades de los habitantes del mundo. Tienen diferentes modales, diferentes costumbres, lenguas y opiniones también diferentes, pero no opinión diferente en lo que se refiere a automóviles.

Porque todas las naciones convienen en la sin par excelencia de los nuevos Studebakers, como lo comprueban las ventas sin precedente hechas al extranjero. Vea Ud. los nuevos modelos, y comprenderá Ud. la razón por qué todos los automovilistas los prefieren.

## STUDEBAKER

South Bend, Indiana, E. U. A.

Facetón-Duplex Standard Six Facetón-Duplex Big Six Facetón-Duplex Special Six

Concesionario para Rosario, Carmelo y Palmira AGUSTIN CIS

Agente local JOSE BERNATZKY Hijo

FABRICANTES DE VEHICULOS DE CALIDAD POR 73 AÑOS



Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

### Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlinica Médica de la Asistencia Pública Nacional.  
Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia

entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, transmisión de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.



# SE INAUGURO

LA LIQUIDADORA DE SALDOS. Importante liquidación por 15 días solamente de un gran stok de mercaderías.

**Casa del señor Pedro Bernardi**  
Frente al local del Sr. Mendaña



## Los tanques para agua deben de construirse de cemento armado

Por ser el material sano por excelencia, que no alberga gérmenes ni imparte sabor al agua. No se oxidan ni deterioran, hállese vacíos o llenos. No necesitan reparaciones y se pueden limpiar con la mayor facilidad.

Grandes o chicos, los tanques de cemento armado se pueden construir a bajo costo, de cualquier forma y en el sitio en que se desee tener permanentemente un tanque seguro y de duración indefinida. Para su construcción se requiere un hormigón adecuadamente impermeable, como e que se puede obtener empleando Cemento Nacional ARTIGAS.

**Nuestro Departamento Técnico tendrá sumo agrado en proporcionar todos los detalles necesarios, a pedido de los interesados.**

PIDANOS FOLLETOS

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND  
PIEDRAS ESQ. ZABALA & MONTEVIDEO

## RESERVADO

para la casa de

# Ackermann & Kuster

Colonia Suiza

es bebido a raudales, a la salud del Rey y de la Patria. Mientras tanto... allá, perdidos entre las profundas escurridades del suelo africano, sufriendo terribles inclemencias climáticas, rodeados por un enemigo astuto y tenaz que jamás podrá ser subyugado ni vencido en forma definitiva, pues lucha por el don precioso de su libertad.—los valientes soldados españoles, arrancados violentamente del seno de sus hogares, combaten sin cesar de día y de noche, famélicos, semi desnudos, pasando miserias inenarrables que la censura trata de ocultar cuidadosamente a los ojos del mundo civilizado!

Ahí están, los nobles soldados, en su mayoría muchachos de veinte años de edad, luchando por una causa que no es de España, sino del Rey y de la nobleza que lo acompaña!

Sobre los campamentos de las huestes guerreras, vibran, como traídas por ondas misteriosas, los suaves acordes de la música al son de la cual, se baila en los suntuosos salones del Rey de España...

Fébril es el aspecto del palacio real. Parece una evocación milenariochesca. Miríadas de fulgidos destellos despiden las piedras preciosas que adornan los pechos y cabelleras de las soberbias damas presentes. Tules, sedas, brillantes, alfombras de Damasco, entorchados, condecoraciones, mantos reales, lucas, músicas, risas de alegría, champagne... No llegan a empañar el brillo de la fiesta, las descargas de fusilería, el bronco rugido de los cañones, el aullido en sordecordero de los furiosos enteros cuerpo a cuerpo, el entretor de los moribundos que, puestos sus pensamientos en España,

creen morir por ella, con los miembros despedazados por los obuses, el vientre abierto por las bayonetas, los ojos saltados por los shrapnels!

En tanto el suelo africano es regado con la sangre generosa de los muchachos españoles, llevados allá a pelear por una causa que no es de ellos, que no conocen, que no les interesa, el Monarca de España se adelanta en medio a su cortejo de fervidos admiradores, luciendo gallardamente todos sus emblemas y condecoraciones,—entre las que no faltan aquellas que premian el valor y el mérito personales,—e inicia los primeros pasos de un «rigodon». Su semblante es el de un hombre feliz, feliz de saberse amado por su buen pueblo que le ofrenda gustoso su sangre... a El, el Rey, el Monarca, que gobierna por derecho divino!

Se inicia el baile, un torbellino de tules y desnudeces...

Mientras tanto... en el fondo de un misero cuartito desmantelado, donde la miseria ha sentido plaza, una pobre madre piensa, enrojados los ojos, en el fruto de sus entrañas que allá lejos, en la tierra del fuego, sacrificó su vida por ese Rey que acaba de iniciar los primeros pasos de un rigodon! En tanto en el Palacio Real todo es vida y alegría, música y baile, gemas fulgurantes y oro que se derrocha, la desgraciada viejecita tiene que implorar limosna para sostener su desfalleciente cuerpo. Ella también fue feliz un día! Tenía a su hijo, su querido muchacho que trabajaba para que nada le faltara. Él la rodeaba de modestas comodidades, la cubría con su carino! Pero llegó la hora aciaga en que ese Rey, que ahora baila en su palacio, le dijo: «me llevo a tu hijo; necesito su sangre; tiene que combatir por su rey!»

Y se lo llevó, se lo llevó para siempre! Allí está, en el África, tendido entre unos matorrales, vidriosos los ojos, con sus entrañas expuestas al sol, mutiladas sus carnes por manos alevés, cubierto de verdes moscas, mientras una bandada de cuervos olfateó el opiparo festín!

Y en tanto, la madre dolorosa, llora por su hijo y mendiga su sustento, el Rey inicia los primeros pasos de un rigodon...

Guillermo Tngold.

Para Carnaval surtido amplio repertorio de «La Palma» precios bajos y derecho a participar en el gran sorteo

Comisión Nacional de Fomento Rural

El carnet de los troperos

La Comisión Nacional de F. Rural ha distribuido unos carteles anunciando que las Administraciones de los Ferrocarriles del Estado y del Centro al del Uruguay han resuelto exigir, desde el 1.º de Junio de 1926 en adelante, el uso de carnet de identidad a todas las personas que usen los pases de tropero que esas empresas acuerden gratuitamente a las hacendados, para facilitar el cuidado de los ganados que se transportan.

Se admira el carnet de identidad policial! la credencial de inscripción cívica, el carnet de la Oficina Nacional del Trabajo, y los que expiden las mencionadas empresas. Para obtener éste último, basta remitir a la Administración una

## Para lavar la ropa

Nuevo método

El antiguo método para lavar ocasiona el gasto de jabón, agua, tiempo, lavado etc. y la ropa queda mal lavada, destruyéndose la misma ropa por el constante restrego y más aún cuando se emplean sustancias químicas que la queman.

Con el empleo de la nueva maravillosa «jabonadura Rexblu» se evitan todos esos inconvenientes y sin trabajo de ninguna especie se obtiene un lavado perfecto. Basta seguir cuidadosamente las instrucciones siguientes que como se verán son bien sencillas:

Ráspese media tableta de «Rexblu» con un cuarto kilo de jabón de buena clase, y disuélvase bien todo licuándolo en cuatro litros de agua. Agréguese a esta solución el agua fría necesaria para lavar de cuatro a cinco docenas de ropa, incluyendo ropa grande, como colchas, manteles, toallas, etc. (que es lo más caro y difícil), procurando que el agua mezclada con la solución no quede muy clara, poniéndola en una tina grande; póngase la ropa blanca en latinas meriéndola en el agua y déjese toda la noche: sáquese la ropa, enjuáguese en agua clara y cuélguese a secar. La ropa quedará perfectamente limpia. No hay necesidad de usar azul porque la ropa está ya blanca, y el azul distiende lo mal lavado.

Se garantiza que «Rexblu» no quema la ropa y que por el contrario la suaviza.

Sumamente económica, la tableta para lavar sólo cuesta \$ 0.16 y está en venta en todos los Almacenes, Tiendas, Ferreterías y Boticas.

Fabricado por The Stevens, Willey Mfg. Co. Inc., Philadelphia, Pa. E. E. U. U.

Agencia Exclusiva: Río Negro esq. Galicia. Montevideo.

fotografía y el nombre del interesado.

Desde el 1.º de Junio próximo, nadie podrá usar pase de tropero sin poseer uno de los documentos de identidad que más arriba se mencionan.

Artículos para Baño Surtido completo en «LA PALMA» Precios módicos

## Patentes de Giro y Contribución

No deben olvidar los contribuyentes que el 28 del corriente vence el plazo fijado para las patentes de giro fijas y proporcionales; y que el 31 de Marzo, vence el plazo para el pago de la contribución inmobiliaria.

Estos plazos son improrrogables por disposición de las leyes respectivas y una vez vencidos, se aplicarán los recargos correspondientes.

Los contribuyentes deben tener presente asimismo que la supeioridad ha fijado hasta el 28 del corriente como horario para la Oficina de Rentas de 7 y 15 a 12 horas.

Castigos impestos por el C. Auxiliario

Nuestro Concejo Auxiliar en sesión celebrada el lunes de mañana resolvió suspender hasta nueva orden al inspector Sandalo Quintana por irregularidades cometidas en el desempeño de su cargo.

Fué suspendido también por dos días y sin goce de sueldo el peon presupestado Daniel Mendez por omisión al cumplimiento de su deber.

Por Ponce de León y Durr

De acuerdo con el aviso que insertamos en otro lugar de este número el jueves 25 del corriente procederán los prestigiosos martilleros montevideanos con que encabezamos estas líneas, a liquidar una parte de las haciendas que pueblan la Estancia Martín Chico, por venderse también una parte del campo para destinarlo a la agricultura.

## Nafta Energina

\$ 1.30 los 10 litros surtidor azul

frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

# Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtido: azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford

Tomás A. Ettlin.

## SE ARRIENDA

la granja «Mnauano» de Aurelio Lacaze con área de 120.xx.—Tratar con LUIS KUSTER.—Tatariras.

En dicha fecha y en el mismo establecimiento, los nombrados martilleros procederán a la venta de 2,500 reses de ganado Durham entrando alguno de pedigríe inscripto en el H. B. U. puro por cruza.

Además 2,000 laneros Lincoln, puros y 100 yeguarizos Clydesdale muy buena clase.

En cuanto al ganado Durham, es uno de los mejores y más acreditados del país como ha podido comprobarse en infinidad de exposiciones ferias realizadas dentro y fuera del departamento.

HAY QUE TRABAJAR en favor del turismo local

Con sorpresa ha\* podido notarse que nuestros grandes establecimientos de hospedaje, no tienen ni aproximadamente el número de turistas que han habido todos los años en esta misma época, no pudiéndose precisar las verdaderas causas, que pueden ser varias.

De la capital vecina que antes tantas familias venían, especialmente por Colonia, solo llega alguno por casualidad y el motivo principal de este cambio que se ha venido notando ya hace un par de años no puede ser otro, en primer lugar que los trastornos que forzosamente deberán sufrir en el viaje por falta de combinación entre el vapor que llega a Colonia y el tren que sale de la misma ciudad para Central.

Según tenemos entendido, siempre que el vapor de pasajeros hubiere llegado a una hora conveniente al puerto de Colonia, de aca, los hoteles habrían contratado una empresa de camiones con el fin de trasladar a los turistas directamente a esta evitándose dentro de lo posible las mayores molestias, ya que no habría manera de buscar la combinación del tren para hacer el viaje más cómodo y seguro.

para los que viajan es el principal factor tiene una gran influencia en su contra.

Creemos también que es necesario hacer una intensa propaganda en favor del turismo que por diversas razones algunas fundamentales debiera ocupar un puesto elevado, como ya lo ocupó antes dentro del país.

Los establecimientos, son de los mejores de la república, por la comodidad y el servicio que ofrecen, y los precios que anualmente se fijan son bien razonables.

No hay tampoco que decir que en cuanto alimentación se encuentran en condiciones excepcionales, casi podríamos decir únicas. Casi consideramos innecesario extendernos en otras consideraciones pues nuestros grandes hoteles: son bien conocidos dentro y fuera del país.

Entendemos que los propietarios de estos establecimientos por una parte y el mismo municipio por otro debieran dedicarle a cuestión tan importante un poco más de atención y buscar dentro de lo posible, el modo de que Colonia Suiza como punto de turismo, sea lo que ha sido siempre, uno de los lugares más frecuentados y de mayor prestigio dentro de la república.

## EL ESTADO DE LOS MAIZALES

La producción será pobre

Es ya innegable que la cosecha de maíz será bastante pobre en general muy inferior a la de los dos últimos años.

Los datos que se tienen de importantes zonas del país así lo confirman.

Se ha sembrado mucho, es cierto, pero mucho también del sembrado no servirá más que para aprovechar la chala, pues no está en condiciones de producir grano, debido precisamente a haberle faltado el agua cuando más la necesitaba.



# Aviso importante

Destruyendo las falsas propagandas que se vienen haciendo en contra del PLAZA HOTEL de LIZARDI Hnos. ponemos en conocimiento del público que este Hotel viene siendo el preferido por los viajeros quienes lo frecuentan por sus excelentes servicios.

LIZARDI Nnos.

Colonia Suiza.

## ALBOR

el alimento más completo

ES EL MEJOR ALIMENTO PARA AUMENTAR LA LECHE MATERNA

## FOTOGRAFIA SUIZA

JOSE VON AH

18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell  
PRÓXIMO AL COMERCIO HONEGGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES REFRATOS DE FIESTAS Y EDICIÓN DE POSTALES, REVELACIONES E IMPRESIÓN DE COPIAS.

Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles y drogas para fotografías

Enseñanza práctica para sacar fotografías a los compradores de aparatos fotográficos

Ponce de Leon y Dutra

EL 25 DE FEBRERO DE 1926

LIQUIDACION parcial, por venta de parte del campo para agricultura, de la

## Estancia "Martín Chico"

Venta en el mismo Establecimiento

El ganado Durham

más acreditado del país

2.500 reses entrando ganado de pedigree inscripto en el H. B. U., puro por cruza, novillos, etc.

2.000 laneros Lincoln, puros

100 yeguarizos Clydesdale

Próximamente mayores detalles

Por informes a nuestro escritorio:

Avenida Gral. Rondeau 1750

MONTEVIDEO

Auto de alquiler

SE VENDE

de PEDRO PARADO

Una báscula de 500 kilos en muy buen estado.

Telefono Casa Erlin Nueva Helvecia

Informes en esta imprenta.

## Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable. Facilidades en el pago. Informes en esta imprenta.

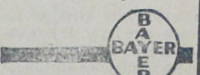
¿Cojió un resfriado?  
Córtelo cuanto antes por el "método Bayer"



Abríguese bien. El resultado es inmediato: un sudor copioso, un exquisito alivio y un sueño profundo. Mañana, ¡como nuevo! Si queda algún síntoma, tómese una o dos dosis más en el día.

Durante las epidemias de influenza y gripe, la FENASPIRINA dio los más admirables resultados y el limón fue un excelente auxiliar curativo. Ese es, sencillamente, el origen del "Método Bayer."

Corta positivamente cualquier resfriado, cualquier catarro, o cualquier ataque de gripe, sin trastornar el estómago como las preparaciones laxantes antiguas, ni afectar la cabeza como la quinina.



Las tabletas no se disuelven en la limonada; se toman antes con un poco de agua.

# Quiere Vd. hacer un buen negocio?

## La casa E. G. Honegger

Liquida en plena estación, todos los géneros y telas blancas por dedicarse en lo sucesivo solo a Almacén, Ropería y generos gruesos, introduciendo una gran reforma en la sección trajes y ropa hecha, a más que ya hay un buen surtido de todos los gustos y calidad, con precios muy rebajados.

NO PIERDA VD. DE HACER UNA PICHINCHA

NUEVA HELVECIA

## LICEO DE COLONIA VALDENSE

Cursos de 1926.—Se reciben los pedidos de inscripción hasta el 28 de Febrero de 1926.

La Dirección.

## Carnicería EL PORVENIR

Pongo en conocimiento de mi clientela y del público en general que desde el 1.º del corriente vendo la carne de vaca a 10 centésimos el kilo y la de cordero con escasa diferencia de precio.

TEOFILO GUERRA.

## Aviso importante

La Comisión Directiva del Club A. Peñarol, pone en conocimiento de los interesados, que por un error se dijo que la rifa a su beneficio se jugaba en combinación con la última lotería del mes de Enero.

Como esta lotería era de cincuenta mil pesos, cosa que no previó la autoridad aludida, no era posible la combinación de los premios, razón por la que resolvió en sesión reciente que el sorteo se efectuara en la primera lotería de veintemil pesos.

## Se ha encontrado

un rebenque con bomba de plata que tiene dos iniciales. Quien lo haya perdido puede presentarse a reclamarlo en esta imprenta.

Las últimas lluvias caídas han mejorado sensiblemente a una parte, al extremo que hasta podrá producir algo de grano, pero tal vez lo más ya no tiene remedio.

Nuestro vecino, los argentinos tendrán en cambio una cosecha excepcional según se desprende de los datos dados a conocer por el Ministerio de Agricultura, al extremo que en algunos puntos, según parece, debido a los gastos en la recolección y fletes, y al poco valor que se espera obtener por él se considera que no vale la pena ni de cortarlo. Precisamente a raíz del fracaso que sufrió la cosecha de trigo y de lino en algunas provincias, el nombrado Ministerio hizo una campaña intensísima en el sentido de que los agricultores activaran de nuevo la preparación de las tierras y sembraran maíz para salvar una parte de las grandes pérdidas que éstos habían experimentado en su primer trabajo.

La idea ha sido sin duda plausible pero por lo visto, no todos los resultados beneficiosos como suponía el señor ministro.

Es de lamentar que sean siempre los agricultores los que más sufren el castigo de la mala suerte, e injusto

to que se diga que la culpa de las malas cosechas la tengan siempre éstos por el trabajo deficiente y la mala semilla.

Son muchos, muchísimos, los agricultores que con semillas seleccionadas y con tierras bien preparadas, no han obtenido más que una misera cosecha.

Con el maíz por ejemplo, tenemos una prueba bien elocuente y no se puede con razón, culpar a ellos del fracaso.

Mercaderías muy nobles, precios sin competencia y derecho a boletos del gran sorteo de LA PALMA. Más de 100 N.os premiados

## Exposición de productos de Lechería y Granja

El Consejo Nacional en una sesión de la pasada semana tomó en cuenta una nota de la Asociación Rural del Uruguay solicitando la cooperación del Estado para el mejor éxito de un gran torneo a realizarse en su local del Prado. El ministro de Industrias exteriorizó la conveniencia de alentar esa iniciativa, accediendo a lo solicitado, y al efecto, propuso lo que fué aprobado, la distribución de 12 mil pesos, autorizada por ley, para subsidios a Exposiciones Rurales, entre la que acaba de mencionarse, la de la misma índole efectuada en Canelones, y destinar el remanente que resulte al apazamiento de la Escuela Industrial de Lechería a instalarse en nuestro departamento.

Algo vamos adelantando...

Empezó a liquidar un importante lote de mercaderías de Verano "La Palma" Aprovechen!

## Los árboles de nuestra carretera

Vergonzosa dejadez

Lo que ha venido ocurriendo con los árboles plantados en nuestra principal vía de tránsito,—la carretera—no tiene nombre.

Es en realidad una vergüenza que se hayan abandonado a su suerte, teniendo siempre personal hasta de sobra para repararlos, reemplazarlos o cortar los que se echen a perder. Hemos llegado precisamente ya a esa amarga realidad y quien dude de esta afirmación no tiene más que mirar un poco a ambos lados de la carretera y verá además como muchos otros llevan también el mismo camino.

Parece mentira que las autoridades municipales se haya preocupado tan poco de los árboles cuando bien se sabe que algo cuestan al pueblo y que son necesarios.

Se nos informa—no podemos asegurar si eso ocurrió—que años atrás se perdieron ya una buena cantidad por ese mismo motivo y

eso que entonces en esa parte se cuidó entonces más que hoy, porque hoy, nada se hace.

En la marcha que vamos pasando varios años hasta que tengamos árboles que llenen los fines que con ellos se persigue, nada más, que por una incaleficable dejadez. Volveremos.

Toda compra al contado que efectúe Vd. en "La Palma" tendrá derecho a cupones LIALES

## Deportivas

El concurso de natación.—Brillante éxito alcanzado

De acuerdo con lo que informáramos en números anteriores verificóse el domingo de tarde, la gran fiesta de natación organizada bajo los auspicios del Club Artesano.

Las pruebas anunciadas habían despertado intenso entusiasmo en la localidad, después del brillante éxito obtenido en el primer concurso efectuado en el mes de Enero en el mismo paraje.

Es que además del prestigio que cuenta la entidad organizadora, es cada día mayor el ambiente que hay en la localidad por ese sano y popular deporte.

Varias horas antes de iniciarse las pruebas, eran ya muchas las familias que se encontraban en el pintoresco paraje conocido por Laguna Gilomen, disfrutando de la hermosa sombra que ofrece el espeso monte natural, que sirve de abrigo a la espléndida playa.

La excelente orquesta típica rosarina, llegada a buena hora, hizo oír alegres piezas de su escogido repertorio aumentando más el entusiasmo a medida que se acercaba la hora de iniciarse las pruebas.

Tuvieron éstas indudablemente un desarrollo feliz, empizándose por la de zambullida en la que triunfó el joven Guillermo Y-bu que marcó 31 metros 50 de distancia, ocupando el 2.º puesto el joven Emilio Gilomen que alcanzó 39 mts. 75.

Al comenzar la segunda prueba programada, que era la de 100 mts. nado de espalda, la concurrencia era aún mucho mayor, pocas veces vista en fiestas de esta índole; tal era el entusiasmo despertado.

Tomaron parte en esta segunda prueba conocidos asociados, obteniendo un triunfo fácil el joven Wilfredo Predari que empleó en ella 2 minutos, el segundo puesto lo ocupó el niño Rodolfo Prieto Reich, que a pesar de su corta edad es ya un excelente nadador.

La carrera de 500 metros nado libre fué indiscutiblemente la más importante y por lo mismo, la que mayor interés despertó. Dada la enérgica de partida los competidores trataron enseguida de buscar buena colocación y en marcha regular llegaron a los 150 metros en el orden siguiente: A. Gugelmeyer, A. Schüsselin, F. Gilomen y Dietrich que pronto abandonó la lucha.

Continuó desarrollándose la carrera sin mayores variantes hasta los 350 mts., en que Schüsselin tomó la delantera, entablándose una pordada lucha entre éste y Gugelmeyer ganando holgadamente Schüsselin, pues Gugelmeyer sufrió una caíembre en los últimos momentos que lo obligaron a abandonar la carrera, clasificándose 2.º Gilomen.

Por segunda vez el joven Alfonso Schüsselin se clasificó ganador de las más importantes pruebas y en una forma que no dejó lugar a dudas. El campeón de los días fue elocuente por el brillante triunfo conquistado.

Terminadas las pruebas de natación se dio principio al baile, el que duró



Tienda, Mercería, Sastrería, Ropería y Bazar

# "LA IDEAL"

SIEMPRE BARATO

Amplio y novedoso surtido de VERANO en los ramos indicados. Sedas de todas clases, popelinas y luisinas rayadas y lisas, crepés, telas de hilo, bengalinas, sargas, ceñires de todas clases e infinidad de géneros que por su larga extensión no se detallan

¡HOMBRES! Sombrerería y camisería, gran variedad y modelos de última moda  
Regio surtido de camisas de bajos precios y exquisitos gustos  
Hagan una visita a nuestra casa y muy pronto se convencerán de sus precios razonables

E. y R. Ackermann.

Hacemos descuentos en las ventas al contado

## KUFEKE PARA CRIAR NIÑOS

Un variado y hermoso surtido en artículos de bazar, enlozados, lozas y pinturas recibió

La casa Fridolin Wirth

En aluminio: ollas, cacerolas, jarras, etc., a precios bajos

Arsénico Silesia extra a 0.30 el kilo

Se compra cera

Colonia Suiza.-Teléfono 12 A

hasta las últimas horas de la tarde, reinando en todo momento mucho entusiasmo.  
Fue en resumen una espléndida fiesta en la que el público salió favorablemente impresionado, alcanzando la entidad organizadora un nuevo y sonado triunfo.

Club Artesano.—La asamblea del sábado

Tal cual lo prevalecieron los asociados de la entidad del epígrafe concurrieron en número crecido a la asamblea celebrada en su local el sábado de noche.

Poco después de la hora 22 se dio principio al acto, aprobándose sin observación los distintos asuntos que figuraban en la orden del día.

El tesoro del día de cuenta del movimiento y estado de caja, así como también de la situación financiera de la prestigiosa entidad, que cuenta en la actualidad con 1.700 pesos en efectivo aproximadamente.

Como decíamos en nuestra edición última, mucho interés había despertado la elección de comisión directiva,

habiendo varias listas formadas por elementos de arraigo dentro de la institución.

Practicado el escrutinio resultó triunfante la lista denominada Roberto Reich, quedando constituida la directiva del siguiente modo: Presidente, Augusto Brinza; Vice, Alfredo Carbajal; Secretario, Ricardo Ackermann; Pro-Secretario, Santiago Aellei; Tesorero, Federico Gionón hijo; Vocales, Antonio S. Bertotti y Juan Hohl.

La comisión fiscalizadora quedó integrada por los señores Alfredo Gugelmeier, Alfredo Duvat Pous y Maximiliano.

Director y sub director de la institución, Ziegler y Otto Leicht respectivamente.

La asamblea resolvió también favorablemente la compra del terreno para la instalación de las canchas de juego y local propio, ubicado como se sabe casi en frente al comercio del señor Fridolin Wirth, esperando solo el informe de la Comisión Pro Sede, que se espera, resultará favorable también a la compra proyectada.

murgas y máscaras sueltas, ante el jurado, que las recibirá en el tablado levantado al efecto, por orden de presentación.

A las 20.45: Gran iluminación extraordinaria con profusión de guirnalda de color, retreta por la banda, cohetes, bombas, fuegos artificiales.

A las 21.—Desfile de autos, vehículos y carros adornados, comparsas, murgas y máscaras, iniciándose el corso y batalla de flores.

Lunes 15.—A las 17: Se anunció la iniciación del corso y batalla de flores, con cohetes y bombas.

A las 21: Desfile de murgas, comparsas y máscaras en el tablado, cohetes y bombas de varias luces.

A las 21.30: Piñata, Barrilete de equilibrio y palo enjabonado.

Martes 16.—A las 17: Desfile de comparsas, murgas y máscaras sueltas en el tablado.

A las 18.30: Carreras de sortijas en autos para señoras y señoritas. A continuación carreras de sortijas a caballo, para caballeros.

A las 20.45: Gran iluminación extraordinaria, retreta, bombas, etc.

A las 21: Iniciación del corso, con batalla de flores.

Domingo 21.—A las 16.30: Retreta en la Plaza. Desfile de comparsas, murgas y máscaras sueltas en el tablado.

A las 18: Concurso infantil en el tablado en presencia del jurado.

A las 21: Iluminación, corso y batalla de flores.

Fantásias y novedades recibidas por el jurado en el tablado "La Palma"

¡FRANCO!

Comunicaciones recibidas anoche nos enteran de que el héroe comandante Franco actuó en Montevideo ayer tarde, para continuar viaje hoy a Buenos Aires.

Según telegrama de Río de Janeiro Plus Ultra lleva cataplasmas y bayaspirina Bayer.

TIRO SUIZO

En las pruebas de tiro efectuadas el domingo último asistieron los siguientes tiradores señores Emilio Schwytz, Arturo Kaelen, Otto Leicht, Leo Kaelen, Norberto Cristallo, Augusto Leicht, Santiago Grawohl, Fernando Leicht, José Müller hijo, Adolfo Roth, German Vonroz, Santiago Ziegler, etc.

A medida que se acerca el gran torneo anual, cuando marcado entusiasmo entre los competidores habiéndose anotado numerosas series de excelente promedio. Es evidente de continuarse así en las prácticas preliminares contribuirá a que las fiestas a realizarse en abril adquieran brillantez y proporciones.

El número de asociados va aumentando constantemente, no solo de la localidad sino aun de Montevideo, que a poco solicitaron su ingreso de los conocidos y magníficos competidores.

elementos destacados del Club Sportivo de Cazadores los señores Alfredo Lohihory, y Emilio Ulrich, quienes se intervienen en el próximo torneo que verifica el Tiro Suizo en Abril y que es casi un hecho la asistencia de dichos señores, quienes harán sin duda gravitar su pericia de tiradores sobre nuestras colegas a las próximas fiestas, por lo que, enoj a no decidirse a no faltar en las pruebas que aun faltan. Al finalizar los concursos del domingo, improvisó otro match por los señores Norberto Cristallo, Arturo Kaelen, Otto Leicht, German Vonroz, Emilio Schwytz, Andrés Leicht, y Adolfo Roth.—X

Surtido nuevo en Telas blancas con precios muy rebajados recibió LA PALMA

## Hermoso espectáculo

Mañana en el Cine Helvético

Un hermoso espectáculo, de esos que nuestro público pocas veces tiene el placer de gozar, es el que se nos ofrecerá mañana en la sala del Cine Helvético. La celebrada declamación "Marta Demicheli" se propone ofrecer una interesante audición. Conocidos son los éxitos de esta artista, pues la prensa de la capital e interior nos ha referenciado las condiciones excepcionales que exhiben a la inteligente intérprete, dotada de una dición clara, profundo sentimiento y gracia sin par, que le han valido el aplauso espontáneo de los públicos que han tenido el placer de escucharla. Además del hermoso programa de declamaciones, el público podrá gozar de una audición musical a cargo de los discretos circunstantes Marta y Tito Demicheli, que con el violín y piano han conquistado sonados éxitos, ante públicos sumamente exigentes.

El programa para la función de mañana lo completa una hermosa cinta de cámara, cuyo título es "Polar Apida", un film emocionante de la vida de los cow-boys.

He aquí el programa de las poesías que declamará la nombrada Demicheli, que indudablemente ha de congruar en el Cine numerosa concurrencia.

Primera sección.—La casa desierta, Santos Chocano; "Despecho", Juana de Ibarboure; "Guirras", Silva Valdez; "Cosas de viejo", Viejo Panchito. Números de violín y piano: Segunda sección.—"Canseira", Vicente Molina; "Nacencia", Luis Chazaro; "Sólo yo quisiera", Marta Demicheli; "Motivos del lobo", Rubén Darío. Números de violín y piano. Tercera sección.—"Gracia plena", Amado Nervo; "Nunca más", Armando Vasquez; "Muerla", Amado Nervo; "Mar cha triunfal", Rubén Darío.

Bazar y artículos para regalos muy surtido y precios muy bajos en "La Palma"

## Vida social

Fiesta campestre realizada en Cufré

Tuvo lugar el domingo en los montes de Gugelmeier de Estación Cufré una espléndida fiesta campestre organizada por un grupo de vecinos entusiastas de la zona.

Temprano ya de la mañana empezaron a llegar las familias invitadas al hermoso lugar elegido para la fiesta la que transcurrió en medio de la mayor animación hasta el medio día, que sirvió un espléndido almuerzo a la criolla.

La orquesta Bordon amenizaba la alegre fiesta ejecutando bonitas piezas.

Terminado el almuerzo que satisfizo plenamente a los invitados, el momento joven se entregó con entusiasmo a la danza, el que no decayó un momento durante el resto de la tarde.

Las familias se retiraron gratamente impresionadas de la linda fiesta, teniendo palabras de elogio para los organizadores que colmaron de atenciones a los muchos invitados. Entre otras familias concurrieron las de: Rodríguez, Cestun, Gugelmeier, Rodríguez, Bilal Navillat, Quintana, Schöpf, Mifon, Olivera, Mifon Schrot, Pelaez, Ve a, Werner Costan, Viera, Werner Bilal, etc.

Centro Helvético

La prestigiosa entidad del epígrafe tiene proyectados tres grandes bailes de disfraces y particular, que se efectuarán los días 13, 15 y 20 del corriente. Tendrán pues los asociados y familias para divertirse sus reuniones soberbias como todas las realizadas en carnavales pasados.

Se nos asegura que la mayor parte de nuestras niñas se presentarán en bonitos trajes, de disfraces y fantasías que alegrarán más aún el ambiente de estas reuniones.

Biógrafo Hotel Suizo

La sala Cine del epígrafe, se ha visto concurridísima el último domingo al grado que la inmensa sala ha quedado completamente repleta. El programa pasado por la pantalla, como no pudo acontecer de otra manera debido al magnífico programa presentado, mereció unánime aprobación, pues la hermosa y chistosa película "Su esposo Provisional" constituyó todo un éxito, dada su alta emotividad interpretada magistralmente por el gran cómico Sidney Chaplin. En suma fue una función cinematográfica que indudablemente ha dejado impreso en el ánimo de todos una agradable y expectante impresión.

Esta empresa, hace saber al público que debido a la proximidad de las fiestas de carnaval, quedará suspendidas las dos funciones próximas del 14 y 21 del actual reanudándose luego como de costumbre las mismas los días domingos.—X

Baile realizado

Tuvo lugar el sábado de noche en los espaciosos salones del Cine Helvético, el gran baile de disfraces y particular patrocinado por la comisión organizadora de las fiestas de carnaval.

La juventud danzó con entusiasmo poco común hasta altas horas de la madrugada del domingo al compás del conjunto musical que acertadamente dirige el señor Schöder.

Fue esta una reunión espléndida en la que se derrochó entusiasmo y buen humor.

La misión de fiestas puede sentirse justamente orgullosa por el éxito alcanzado.

Fiestas de Carnaval

El numeroso grupo de turistas que se aloja en el Hotel Central, ha resuelto tomar participación en las fiestas de Carnaval, y con tal fin se ha constituido una comisión de señoras y caballeros, que ha programado un excelente programa.

En la tarde del domingo 14 de Febrero y anticipándose al gran baile de disfraces que patrocinó el reputado

Centro Artesano, se efectuarán diversos festejos dedicados al mundo infantil.

Con el objeto de dar mayor realce a la simpática fiesta, la comisión ha resuelto invitar por medio de la prensa a los niños y jóvenes de esta ciudad, localidad, los que podrán participar en los diversos números programados sin otro requisito que el de inscribirse a la entrada del Hotel. Desea dejar constancia dicha comisión de que la entrada es absolutamente gratis, reservándose el derecho de admisión.

Programa de festejos a realizarse el domingo 14 de Febrero a las 15 horas. Entrada gratis.

Los niños que deseen participar en los concursos deben inscribirse en los diversos números, a la entrada del Hotel.

Individuales para niños hasta 10 años:  
Carreras de embolsados, Papes Tomo novedad del año 1926, Suplicio Vindado novedad del año 1926.

Para parejas de niños hasta 10 años:  
Carreras de embolsados, Papes Tomo novedad del año 1926, Suplicio Vindado novedad del año 1926.

Para parejas de jóvenes:  
Concurso del "arrollo, Champagnita and Soda, Enlobrar la aguja, El aeroplano, Obstáculos de botellas.

Intercalados a los diversos números para la grey infantil, se realizarán novedosos juegos en los que tomará parte el elemento joven, juegos que han llamado poderosamente la atención por su originalidad en las grandes ciudades europeas.

La comisión ha resuelto que en todas las pruebas programadas para los niños, sean premiadas con valiosos juguetes y dulces los vencedores.

Viajeros

Partieron para la capital después de haber pasado una capital en esta ciudad las señoras Martina I. de Indabere y Cecilia I. de Indu an.

De la Estación Progreso estuvo en ésta el joven Juan Scaenzio.

De la capital las señoras Ines Ferrero.

Para el mismo punto se ausentó la señora María Z. de Bohenrieth y sus señoritas hijas.

Partió para la capital el señor Joaquín González.

Para el mismo punto señor Guillermo Ingold y su señora esposa.

De Jackson nos visitó el señor Rodolfo Schwytz.

Retornó de la capital después de haber pasado una temporada la señora María Z. de Cristallo y su hijo el joven Norberto.

De Colonia Española estuvieron en ésta las señoras Otilla y María Angélica Alfonso Torres.

De Cufré el joven José Antonio Müller.

Fueron a Escudero el señor Miguel Acosta su señora esposa y su hija Teta.

De La Plata estuvo en ésta el señor Luis Carbajal.

Sub-Agencia de la Editorial Atlántida

Publicaciones: "Para Ti", "Billiken", "Atlántida" y "El Gráfico".—Precio de suscripción a cada publicación. Por año \$ 5.50. Por 6 meses \$ 3.00. Por 3 meses \$ 1.50. Por mes \$ 0.13 el ejemplar.

En Nueva Helvecia: Casa Corallo Carbajal, Calle Alameda del Puerto. En Est. Jackson: Casa Esperio G. Carbajal.

## MOMO LLEGA

Preparativos en su honor

PROGRAMA DE LA COMISION DE FIESTAS

Poco tiempo nos separa de las fiestas de carnaval, donde se hace derroche de alegría, olvidando por unos días todas las miserias de la vida.

Nuestro pueblo espera con impaciencia a ese gran día para demostrar todo su entusiasmo a propios y extraños por la tradicional fiesta que hace siglos se festeja en el mundo entero.

Pocos pueblos de la república en realidad, han demostrado tanto entusiasmo por los festejos como el nuestro, a pesar de los distintos factores que conspiran contra los mejores éxitos—la intensa crisis entre ellos—que ha decretado la anulación de los mismos en otros puntos, al parecer de tanta o mayor potencialidad económica.

A cuatro días, pues, de iniciarse los grandes festejos populares se notan ya los ánimos dispuestos a echar, como vulgarmente se dice, las puertas por la ventana.

La comisión organizadora continúa reuniéndose diariamente a fin de resolver las distintas cuestiones relacionadas con los festejos que comienzan el domingo, animados de los mejores entusiasmos para que éstos alcancen la merecida lucidez.

Las localidades vecinas también contribuirán al éxito de nuestras fiestas y según informes que poseemos, presentarán también varios carros y camiones adornados.

La iluminación será una de las mejores de los últimos años, habiendo desde empezado ya los trabajos de su instalación con toda actividad.

En cuanto a los vehículos, como decíamos en números anteriores son varios los que disputarán los premios establecidos, pudiendo asegurar que algunos llamarán poderosamente la atención por lo originales.

Las murgas continúan diariamente sus ensayos, siendo varias las que se disponen a rivalizar para conseguir el primer premio.

Las corridas de sortijas a caballo y en automóvil para los que se han fijado importantes premios, llamarán también mucho la atención y es también grande el entusiasmo que ha despertado entre las familias los distintos juegos programados para niños y niñas y concurso infantil.

Las dos prestigiosas entidades sociales Centro Helvético y Club Artesano adhiriéndose a los festejos han resuelto también realizar varios bailes de disfraces y particular, los que se iniciarán el próximo sábado en los salones del Centro local.

Damos a continuación el interesante programa confeccionado por la Comisión de Fiestas:

Domingo 15.—A las 18: Se iniciarán las fiestas con la retreta de la banda de música, cohetes, bombas, etc.

A las 17.30: Carreras de embolsados 50 mts. Para niños no mayores de 10 años y que no tengan más de 1.35 mts. de estatura. A continuación: carreras de embolsados 100 mts. Para niños no mayores de 15 años y que no tengan más de 1.55 mts. de estatura.

A las 19: Desfile de comparsas,

# Las célebres baraturas del BARATILLO CANETTI

Crea para sábanas de hilo retoroido ancho 2 metros por solo el metro	\$ 0.85	Batistas floreadas para batones y vestidos en calidad superior el metro a	0.17
La misma crea en 160 centímetros de ancho el metro	0.65	Género para vestido a cuadros blanco y negro ancho 100 centímetros el metro a	0.45
Madrás lavado de superior calidad la pieza de metros 18.30 por solo	3.50	Espumilla de seda muy encorpada en 18 diferentes colores ancho 100 centímetros por solo el metro	1.30
Nansuk muy fino especial para ajuares de novias ancho 100 centímetros el metro a	0.38	Medias de muselina fina rayadas y lisas a el par	0.45
Tela florida Italiana Ritorto por solo el metro	0.30	El mejor regalo que hace el BARATILLO CANETTI a todos sus favorecedores es venderles el peso por 7 reales.	
Zefir Italiano de superior calidad por solo el met.	0.20		

M. CANETTI.



## Corte Práctico "El Profesor"

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA  
Y PERSONALMENTE.

Dirigirse a las profesoras diplomadas

señora Amanda B. de Laria  
CALLE BERNA

y a la Sta. Cecilia M. Burwood  
Próximo al Hotel del Prado - Colonia Suiza

SOLICITEN FOLLETOS EXPLICATIVOS

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar  
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

## FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca  
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración, por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

## Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zureir, calar, remendar, acolechar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

## "La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una capilla ardiente recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

## Casa Beck

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento "EL RUSO" y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para

toda clase de industrias

Aceites para automóviles

los renombrados "MOBILOLS"

Sulfato de cobre, Azufre italiano

Arsénico "SILESIA"

## EMPRESA DE PINTURA

DE BAEZ HNOS.

Se encargan de hacer todo trabajo a la cal y pintura de aceite. Se atienden pedidos de campaña y se pintan toda clase de vehículos

Calle Nueva

Precio sin competencia

NUEVA HELVECIA

## "LA MODERNA"

ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

FOLLETIN

Por Mary Floran

## El casamiento de Clemente

Mónica no se forjaba la ilusión de creerse amada, ni aun siquiera la de agradar a Clemente; pero tenía en lo futuro aquella fe robusta dada por ciertos sentimientos, por la potencia misma de ellos, y, sin formularla en su espíritu, tenía una esperanza que doraba todo alrededor ella.

Con una perspicacia, sorprendente en una mujer tan joven, pero a la que la soledad, con la reflexión que ésta despierta, había desarrollado en su inteligencia, prematuramente madura, se daba cuenta de todo lo que la alejaba de Clemente.

«Si él viese el fondo de mi corazón—pensaba ella algu-

nas veces,—creo que me amaría.»

Pero era demasiado digna y noble para revelárselo, mientras lo viera rechazado, o por lo menos tenido a distancia, por lo que ella era la superficie: la falta, si no de educación, por lo menos de desenvoltura mundana, de elegancia refinada, de vivacidad, y brío en el espíritu; todo lo que su triste vida de huérfana, pasada entre aquellas vetustas mansiones, escondidas, y un austero convento, no le había permitido adquirir... y con esto ¡ay! la falta de belleza.

A veces se ponía de codos delante del espejo, colgado encima de la chimenea de su cuarto, contemplándose largo rato los bellos ojos morenos de reflejos verdosos; tan expresivos y tan suaves; el cutis, un poco gris; la boca, demasiado abierta sobre los dientes nacarados; la frente,

demasiado descubierta, y el cuello, delgado y un poco largo, y el llanto le humedecía los párpados.

«¿Por qué no será bonito?—se preguntaba—¿por qué?... Si lo fuese, me amaría.»

Y entonces la sorprendían fiebres de coquetería, de las que se avergonzaba después. Echaba el cerrojo a su gabinete tocador, soltabase los cabellos, abundantes y negros, probaba diversos peinados, poniéndose cintas y flores, y siempre la sobrecojía la misma rabia impotente.

«¡No estoy mejor!», decía, desconsolada.

Otras veces, recordando que Clemente elogiaba los talles finos, se apretaba el corsé hasta no poder respirar, y los vestidos parecían entonces tan largos y flotantes, que su abuela, llegó a preguntarle un día:

—¿Pero, Mónica, cuánto has adelgazado!

La nieta se ruborizó mucho; pero, alentada por el objeto que quería alcanzar, respondió:

—No, señora; es que estos vestidos no me caen bien. Mi madrina me lo decía muchas veces. ¡Si me permitiese usted, abuelita, que me dirija a París, a la modista de Susana y de Francisca!

La abuela abrió desmesuradamente los ojos. ¿Era su nietecita, tan cuidadosamente educada fuera de toda fívola preocupación, la que emitía aquella pretensión? A pesar de su asombro, no puso obstáculos a ello, y Mónica se puso pronto en relación con los modistos más afamados. Mme. de Augés no se mezclaba en nada de esto; pero comprendió que habían cambiado un poco a su nieta en París.

—Es posible que trate de

agradar—se dijo la anciana, recordando su propio pasado.

Y de aquella suposición fué a parar al absurdo de sus pecados de coquetería. De mucho tiempo atrás venía viendo con ansiedad y deseo el momento de casar a su nieta. Angustia de la separación, elección, tan difícil, de un compañero de vida para la buena vida y no obstante, deseo de verla del brazo de un hombre honrado, con la seguridad de no dejar el mundo hasta haber cumplido enteramente su obligación de abuela.

Cuando Mónica le escribió desde París que Clemente estaba con su madre, se dijo:

«¡Si se comprendieran estos dos jóvenes!»

Cuando Mónica regresó, le hizo algunas preguntas discretas. Pero ésta, impetuable, respondió con mayor

discreción aun que Clemente al parecer, había cambiado poco; pero que apenas lo había visto, porque desde que llegó a París estuvo enteramente dado a la vida de sociedad.

Mm. de Augés dedujo que no había nada que esperar por ese lado para el establecimiento de su nieta.

Cuando llegó la carta de Mm. de Saint-Prix, la mandó llamar. Era la primera vez que, en la austeridad de su educación, trataba con ella la gran cuestión matrimonial, y lo hizo con su acostumbrada seriedad.

—Mónica—le dijo,—he recibido para tí, proposiciones de casamiento; tu edad y tu carácter formal me permiten comunicártelas. Lee, pues, la carta que, con tal motivo, me escribe tu madrina.

Dicho esto, Mónica se turbó hondamente, no había oí-